

**《International Workshop 3》**  
**Language Description and Documentation**  
National Museum of Ethnology, Osaka, Japan  
September 28, 2013

Abstract

**Creating a Language Map and Utilizing It (Japanese Dialect)**

**KIBE Nobuko**

National Institute for Japanese Language and Linguistics

A number of linguistic atlases have been published in Japan. For example, the ‘Linguistic Atlas of Japan’ (LAJ) and ‘Grammatical Atlas of Japan’ (GAJ), both of which are published by the NINJAL. These atlases are well known for showing the geographical variation of Japanese dialects at the national level. In the same way, other linguistic atlases, which focus on the particular areas of Japan, have been made by Japanese dialectologists.

It is true that these linguistic atlases provide a large amount of valuable information, but we cannot check the actual sound of each symbol because they are illustrated with different symbols in papers which show geographical variation.

On the other hand, the advancement of technology in the last decade has enabled an interaction between visual information and acoustic information. We have particularly focused the usefulness of computers, and decided to produce a linguistic atlas called the ‘Acoustic Linguistic Atlas of West Japan.’ In this atlas, actual sound is displayed when we click on a symbol in the linguistic atlas on the computer screen.

This presentation reports the following points based on the analyses of the ‘Acoustic Linguistic Atlas of West Japan.’

- 1) Drawing methods of ‘Acoustic Linguistic Atlas’
- 2) Regional differences in the words of greeting,  
the pronunciation of /ai/, /ui/, and accent in Japanese.
- 3) Applicability of ‘Acoustic Linguistic Atlas’

## 《国際ワークショップ3》

### 言語の記述・記録

国立民族学博物館, 大阪

2013年9月28日

#### 講演要旨

### 「言語地図の作成と利用（日本語の方言）」

#### 木部暢子

国立国語研究所

これまでに日本では、数多くの言語地図が作られてきました。日本全国の方言をカバーするものとしては、国立国語研究所の『日本言語地図（LAJ）』と『方言文法全国地図（GAJ）』があります。また、特定の限られた地域に関する言語地図も、多数、刊行されています。

これまでの言語地図は、多くのことを明らかにしてきました。ただし、一つだけ欠点があります。それは、これらが紙に印刷された形で公開されているため、実際の発音を聞くことができないことです。方言の発音は標準語の発音と異なりますから、言語地図により語形だけでなく実際の発音を知ることができれば、もっと多くのことが明らかになるでしょう。

近年、IT技術の発達により、視覚情報と聴覚情報を一つの媒体にリンクさせることが可能になりました。そこで、私たちは、この技術を利用して、パソコン画面上に言語地図を描き、記号をクリックするとその地点の音声が出てくるような言語地図を作成しました。私たちはこのような言語地図を『声の言語地図』（Acoustic Linguistic Atlas of West Japan）と名付けています。

この発表では、『声の言語地図』を実際に使って、次のことについて述べます。

- 1) 『声の言語地図』の作り方
- 2) 『声の言語地図』のいくつかの例を使って、地域差が生じた理由について考えてみます。ここで取り上げるのは、あいさつを表すことば、連母音 ai、ui の発音、アクセントの地域差です。
- 3) 『声の言語地図』の利用方法。『声の言語地図』は、いろいろな分野で利用することができます。たとえば、小学校・中学校・高校の方言の授業、音声学の授業、情報リテラシーの授業など、また博物館の展示にも利用することができます。